

# *ЗНАЙ СВОИ ПРАВА!*

Информация для  
мигрантов,  
работающих в  
Ирландии



**MRCI**  
MIGRANT RIGHTS  
CENTRE IRELAND

**Russian**

## Цель настоящего буклета:

- В доступном виде изложить информацию, необходимую всем работающим в Ирландии мигрантам, об их правах.
- Предоставить информацию работающим мигрантам об их обязанностях и ответственности.
- Указать и предоставить работающим мигрантам разъяснения о распространенной недобросовестной практике и запрещенных требованиях.

Настоящий буклет предназначен только для предоставления общей информации. Более подробная информация по каждому вопросу предоставляется целым рядом организаций (см. в конце буклета). Обычно подобные услуги предоставляются бесплатно.

## Ограничение ответственности

*В будущем в законодательстве и политике могут произойти изменения, которые могут привести к изменению информации, изложенной в данном буклете. И хотя было сделано все необходимое, чтобы информация, изложенная в настоящем буклете, была самой последней и верной, Центр по правам мигрантов (MRCI) не несет ответственности за возможные неточности.*

*Цель настоящего буклета состоит исключительно в предоставлении информации. Он не является юридическим документом.*

*Издано в ноябре 2005 г.*

## СОДЕРЖАНИЕ

В настоящем буклете раскрываются ниже перечисленные вопросы. В нем упоминается ряд организаций, где Вы можете получить более подробную информацию. Информация о том, как связаться с такими организациями, указана в конце буклета.

<b>Раздел 1</b>	<b>Важная информация</b>	<b>7</b>
	<i>Общая информация</i>	7
	<i>Права на работе</i>	8
	<i>Обязанности</i>	9
	<i>Документация</i>	11
<b>Раздел 2</b>	<b>Иммиграция, вид на жительство и гражданство</b>	<b>12</b>
	<i>Регистрация в GNIB (Национальное иммиграционное бюро Garda)</i>	12
	<i>Гражданство и натурализация</i>	14
	<i>Долговременный вид на жительство</i>	14
	<i>Воссоединение семьи</i>	15

<i>Депортация</i>	15
<i>Сложные ситуации и незаконная транспортировка людей</i>	17

### **Раздел 3**    **Возможности**

<b>трудоустройства</b>	<b>18</b>
<i>Право на работу (разрешения и визы)</i>	18
<i>Прибытие в Ирландию на работу - общие рекомендации</i>	20
<i>Устройство на работу</i>	21
<i>Переход на другую работу</i>	21
<i>Агентства по найму и трудоустройству</i>	22

### **Раздел 4**    **Трудовые права и условия**

<b>работы</b>	<b>23</b>
<i>Минимальная зарплата</i>	23
<i>Условия найма</i>	24
<i>Расчётный листок</i>	24
<i>«Проживание по месту работы»</i>	25
<i>Рабочее время</i>	25
<i>Отпуск</i>	25
<i>Правила техники безопасности и охрана труда</i>	28
<i>Жалобы</i>	28

<i>Необоснованное увольнение</i>	29
<i>Дискриминация</i>	30
<i>Профсоюзы</i>	30

## **Раздел 5** **Налогообложение** **32**

<i>Номер PPS и регистрация для уплаты налогов</i>	32
---	----

<i>Система налогообложения PAYE (плати по мере заработка)</i>	33
---	----

<i>Налоговые скидки и шкалы</i>	34
---------------------------------	----

<i>Налоговая декларация и возмещение уплаченных налогов</i>	35
---	----

<i>Двойное налогообложение</i>	35
--------------------------------	----

<i>Формы для уплаты налогов</i>	36
---------------------------------	----

## **Раздел 6** **Социальное обеспечение** **38**

<i>Системы социального страхования (с уплатой страховых взносов)</i>	38
--	----

<i>Социальная помощь (без уплаты страховых взносов)</i>	38
---	----

<i>Условие постоянного проживания</i>	39
---------------------------------------	----

<i>Заявка на получение социального пособия</i>	41
--	----

<i>Апелляция</i>	41
------------------	----

**Раздел 7 Юридические вопросы 42**

*Полиция (Garda Síochána) 42*

*Расовый и межнациональный отдел полиции 42*

*Арест 43*

*Юридическая консультация 44*

**Раздел 8 Особые категории 46**

*Женщины 48*

*Предоставление жилья в критических ситуациях 48*

*Здравоохранение 48*

*Образование 49*

*Повседневная жизнь 49*

*Работники, не имеющие документов 50*

**Раздел 9 Информация об организациях, предоставляющих дополнительную информацию и поддержку 51**

**Раздел 10 Информация о работодателе и образцы учета выплат и рабочего времени 57**

**Задняя обложка Центр по правам мигрантов  
Информация и карта Ирландии**

## **ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

- В случае чрезвычайной ситуации звоните по телефону 999 или 112 (например, для вызова скорой помощи, полиции, пожарной команды).
- Сделайте фотокопии всех важных документов и храните их в надежном месте, например, все официальные документы, такие как паспорт, трудовой договор, и любые соглашения, заключенные в письменной форме между Вами и, например, работодателем, арендодателем.
- Ваш работодатель не имеет права удерживать Ваш паспорт.
- Вас может остановить Gardaí (полиция) и попросить предъявить документы или подтверждение наличия разрешения на пребывание в стране.
- Вас могут арестовать полицейские, если они посчитают, что Вы нарушили закон, однако, даже находясь под арестом, Вы имеете определенные права.
- Только полицейские и сотрудники службы иммиграции Garda имеют право забрать у Вас паспорт и хранить его у себя. Обязательно узнайте имя и идентификационный номер сотрудника, забравшего у Вас паспорт, и получите у него расписку.



- Если штамп о Вашем пребывании просрочен, полиция (Gardaí) будет считать Ваше пребывание в стране нелегальным.
- Работодатель или агентство по найму не имеют права арестовывать работника.
- Только Министр юстиции, равноправия и законодательной реформы имеет право Вас депортировать. Работодатель или агентство по найму не имеют права Вас депортировать.
- Если Вам угрожают, Вам следует уведомить об этом нас или другую организацию.
- В любой сложной ситуации Вы всегда имеете возможность получить помощь.
- Если Вы утратили документы, не оставляйте данную ситуацию без внимания – обратитесь за помощью!
- Не верьте людям на слово — проверяйте факты.

## **ПРАВА НА РАБОТЕ**

*Все работающие в Ирландии, независимо от гражданства, имеют права, установленные законом. Под этим подразумевается следующее:*

- Письменное заявление, в котором указаны условия найма (на протяжении двух месяцев со дня поступления на работу). В нем должны быть указаны рабочие часы, предоставляемый отпуск и т.д.

- Минимальная зарплата - 7,65 евро в час (она может меняться).
- Защита от необоснованного увольнения с работы.
- Право на вступление в профсоюз.
- Согласно законодательства, агентство по трудоустройству и найму должно иметь лицензию. Убедитесь в том, что агентство, в которое Вы обратились, имеет такую лицензию.
- У Вас есть право обратиться в Отдел по выдаче разрешений на работу, где Вы получите необходимую информацию о выдаче разрешения на работу и о том, как подать заявление о получении такого разрешения.

## **ОБЯЗАННОСТИ**

*Чтобы жить и работать в нашей стране, Вы должны взять на себя определенные обязательства. Они состоят в следующем:*

- Если Вы прибыли из страны, не входящей в ЕС или ЕЭЗ (Европейскую экономическую зону), то Вы должны зарегистрироваться в GNIB или у сотрудника местной иммиграционной службы, где в Ваш паспорт поставят штамп - разрешение на проживание.

**Примечание: Штамп - разрешение на проживание не является разрешением на работу** (см. ниже раздел о Регистрации – *Национальное Иммиграционное бюро Garda*).

- Вы получите регистрационную карточку GNIB, которую Вам всегда следует иметь при себе.
- Если Вам требуется разрешение на работу или рабочая виза (см. Раздел 3 о возможности трудоустройства), ответственность за ее получение несете и Вы, и Ваш работодатель.
- Вам следует зарегистрироваться для уплаты налогов и отчислений на социальную страховку PRSI, даже если Вы получаете недостаточно для того, чтобы платить налоги. Это означает, что Вы должны получить номер PPS (см. ниже Разделы 5 и 6).
- Если Вы меняете адрес, Вы должны уведомить об этом GNIB или местного иммиграционного офицера.
- Для того чтобы водить машину, Вы должны иметь водительские права, страховку и уплатить налог на машину.
- Не оставляйте без внимания полученные официальные письма, в том числе, из Департамента юстиции, равноправия и законодательной реформы.

## **ДОКУМЕНТАЦИЯ**

*Документация, необходимая для работы, включает:*

- Паспорт с въездной визой и штампом - разрешением на проживание.
- Регистрационную карточку, выданную Национальным иммиграционным бюро Garda (GNIB).
- Действительное разрешение на работу, рабочую визу или рабочее разрешение (если Вы прибыли из страны, не входящей в ЕС или ЕЭЗ) – оригинал может храниться у работодателя.
- Номер PPS (личный номер государственного обслуживания), если Вы намереваетесь работать в Ирландии.

## *Раздел 2: Иммиграция, вид на жительство и гражданство*

### **РЕГИСТРАЦИЯ – НАЦИОНАЛЬНОЕ ИММИГРАЦИОННОЕ БЮРО GARDA (GNIB)**

Если Вы собираетесь находиться в Ирландии более трех месяцев, Вы **ДОЛЖНЫ** зарегистрироваться в полиции (Garda Síochána) и получить карточку GNIB. **Вы должны зарегистрироваться в течение одного месяца после прибытия в Ирландию.**

Это – **очень важный вопрос**. Для того чтобы Ваше проживание в стране было легальным, Вы должны иметь действительный «штамп - разрешение на проживание». Такой штамп не является разрешением на работу. Позднее, если Вы подадите заявление на получение долговременного вида на жительство или гражданства, рассмотрение заявления будет зависеть от количества полученных штампов - разрешений на проживание.

Для того чтобы зарегистрироваться, Вы должны обратиться к сотруднику иммиграционной службы в местном отделении полиции (Garda). В Дублине обращайтесь в GNIB. При себе необходимо иметь паспорт и свидетельство о разрешении на пребывание в стране (например, копию разрешения на работу или справку из колледжа или школы).

Вам выдадут регистрационную карточку GNIB (пластиковую карточку) и поставят в паспорт «штамп - разрешение на проживание». Обычно «штамп - разрешение на проживание» является действительным на период действия разрешения на работу или рабочей визы. Штамп - разрешение на проживание продлевается одновременно с продлением Вашего разрешения на работу (или разрешения на работу супруга(и), при получении нового разрешения на работу у другого работодателя или в случае зачисления в учебное заведение (с обязательным посещением занятий в объёме 85% учебного времени).

#### **Существует 4 типа штампов - разрешений на проживание:**

- **Штамп 1** указывает на наличие разрешения на работу.
- **Штамп 2** указывает на то, что его обладатель является студентом дневного отделения.
- **Штамп 3** является штампом с ограниченными правами, который указывает на то, что человек не может работать или учиться на дневном отделении в Ирландии (так как, например, находится на иждивении супруга(и)).
- **Штамп 4** выдается людям, прибывшим по рабочим визам или рабочим разрешениям, а также, например, супругам граждан Ирландии, беженцам, людям, проживающим в связи с рождением ребенка на территории Ирландии, людям, имеющим долгосрочный вид на жительство в стране.

За более подробной информацией обращайтесь в GNIB

или Департамент юстиции, равноправия и законодательной реформы (см. в конце буклета).

## **ГРАЖДАНСТВО И НАТУРАЛИЗАЦИЯ**

Вы можете подать такое прошение, если проживали в Ирландии в течение 5 лет или состоите в браке с гражданином Ирландии три года. Ирландское государство выдаст Вам ирландский паспорт, если Вы прошли натурализацию. В Ирландии признается двойное гражданство. Более подробную информацию можно получить в Департаменте юстиции, равноправия и законодательной реформы.

## **ДОЛГОВРЕМЕННЫЙ ВИД НА ЖИТЕЛЬСТВО**

Если Вы работали в Ирландии в общей сложности 5 лет (60 месяцев), Вы можете обратиться в Департамент юстиции, равноправия и законодательной реформы (DoJELR) с просьбой предоставить Вам долгосрочный вид на жительство в стране (штамп 4). Вы должны предоставить фотокопии всех штампов, проставленных в Вашем паспорте, как доказательство того, что Вы работали в Ирландии и были зарегистрированы на протяжении 60 месяцев. Эта процедура отличается от натурализации: Вы не станете гражданином Ирландии, но у Вас в паспорте будет стоять долгосрочный штамп, и Вам будет разрешено менять место работы без необходимости просить работодателя

подавать заявление на предоставление Вам разрешения на работу. Если Вам предоставят договоренный вид на жительство, Вы должны явиться в GNIB или к сотруднику местной иммиграционной службы, имея при себе ответ из Департамента юстиции, равноправия и законодательной реформы, и попросить их поменять штамп в Вашем паспорте.

## **ВОССОЕДИНЕНИЕ СЕМЬИ**

В Ирландии семьи не получают право на воссоединение автоматически. Право семьи на воссоединение зависит от того, какое разрешение на пребывание в стране Вы получили: например, если Вы прибыли по рабочей визе или разрешению, Вы можете подавать такое заявление через 3 месяца; если Вы имеете разрешение на работу, Вы можете подавать такое заявление спустя 1 год. Вы должны предоставить доказательства того, что способны содержать свою семью в Ирландии. Если Вам отказали в воссоединении семьи, Вы имеете право узнать причину. Вы также имеете право подать апелляцию в случае отказа. Более подробную информацию о воссоединении семьи можно получить в Департаменте юстиции, равноправия и законодательной реформы.

## **ДЕПОРТАЦИЯ**

Если Вы в течение определенного времени находились в стране без регистрации, Вас могут депортировать (попросить покинуть Ирландию). Обычно это крайняя мера, к которой прибегают на



последнем этапе длительного процесса. Если Вам сообщили, что Вас собираются депортировать, Вы должны немедленно обратиться за консультацией. Не оставляйте без внимания официальные письма, в том числе, приходящие из Департамента юстиции, равноправия и законодательной реформы.

Прежде, чем Вам вручат ордер на депортацию, Вы получите письмо (обычно называемое «пятнадцатидневным предупреждением»), в котором Вам предлагаются 3 варианта на выбор. На данном этапе Вы можете решить добровольно покинуть страну с тем, чтобы иметь возможность вернуться в будущем. Консультацию и помощь для добровольного выезда из страны можно получить в Международной организации по вопросам миграции (ИОМ).

Вы можете подать ходатайство (заявление) в Департамент юстиции, равноправия и законодательной реформы с просьбой рассмотреть возможность получения разрешения на временное пребывание в стране. **Если Вы не обратитесь в Департамент в течение 15 дней, Вас могут депортировать. В этом случае Вы больше не сможете въехать в страну.** Вы обязательно должны связаться с Департаментом юстиции, равноправия и законодательной реформы в течение этих 15 рабочих дней и получить консультацию в организации, прежде чем принимать решение (см. конец буклета).

Только Департамент юстиции, равноправия и законодательной реформы имеет право депортировать Вас (работодатель или агентство по трудоустройству не могут Вас депортировать). Вас должны уведомить в письменном виде (в ордере на депортацию), что Вы будете депортированы с указанием причин. Вы можете быть депортированы только в ту страну, в которой Вы имеете право на проживание или гражданство.

## **СЛОЖНЫЕ СИТУАЦИИ И НЕЗАКОННАЯ ТРАНСПОРТИРОВКА ЛЮДЕЙ**

Если Вы понимаете, что по какой-либо причине подвергаетесь опасности, Вам следует получить консультацию и помощь, например, если Ваш работодатель отказывается предоставить Вам отпуск; если Ваш работодатель угрожает отправить Вас домой; если Вы должны деньги своему работодателю; если Вам сообщили, что Ваша задолженность возросла, и Вам должным образом не выплачивают зарплату; если Вы выполняете работу, на которую не давали согласия; если Ваш работодатель забрал Ваши документы, например, паспорт; если Вы испытываете страх по какой-либо иной причине. Многие организации по правам мигрантов предоставляют консультации и безопасное место, где можно неофициально обсудить проблему в условиях строгой конфиденциальности (например, Ирландский центр по правам мигрантов – MRCI).

## **ПРАВО НА РАБОТУ (разрешения и визы)**

Если Вы являетесь гражданином ЕС или ЕЭЗ (или Швейцарии), то у Вас есть автоматическое право на работу в Ирландии, и Вам не нужно иметь разрешение или визу.

Если Вы не являетесь гражданином ЕЭЗ, Вам следует получить от властей разрешение на работу в Ирландии. Это означает, что для того, чтобы работать в Ирландии, Вы должны иметь разрешение на работу или рабочую визу/разрешение. Если у Вас есть студенческая виза, и Вы зачислены на дневное отделение официально признанного учебного заведения, Вам могут разрешить работать на полставки. Пожалуйста, уточните это в иммиграционной службе.

Беженцы имеют полное право работать в Ирландии. Те, кто находится в процессе рассмотрения заявления на предоставление убежища, не имеют права на работу.

**Разрешение на работу** выдается работодателю для конкретного вида работ и действительно сроком до одного года. Работодатель подает заявление на продление разрешения на работу в Департамент предпринимательства, торговли и занятости (DETE). Разрешение оплачивает работодатель, а не Вы. В настоящее время разрешение стоит 500 евро.

Если работодатель взимает с Вас плату за разрешение на работу, это является нарушением закона. **У Вас есть право проверить, подал ли Ваш работодатель заявление на получение Вами разрешения на работу:**

**Свяжитесь с телефонным центром по вопросам предоставления разрешения на работу:**

тел. 01-6313333

Низкотарифный тел. (вне зоны 01): 1890 201 615

Разрешение на работу выдается только на один вид работ. Если Вы уходите с этой работы, Вашему новому работодателю необходимо получить новое разрешение на работу для того, чтобы нанять вас. Если Вы переходите на другую должность в той же компании, Ваш работодатель также должен получить для Вас новое разрешение на работу.

**Рабочая виза или рабочее разрешение** выдается работнику и обычно действует в течение двух лет. Заявления на получение рабочих виз подаются за пределами Ирландии. Их можно продлить в GNIB. Лицо, имеющее рабочую визу или рабочее разрешение, может переходить с работы на работу в пределах одной отрасли (например, ИТ или уход за больными) без необходимости подавать заявление на получение новой визы. Супруги обладателей таких виз (некоторые категории) также могут работать в Ирландии. Пожалуйста, уточните это в DETE.

## **ПРИБЫТИЕ В ИРЛАНДИЮ НА РАБОТУ – ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ:**

Стоимость жизни в Ирландии очень высока, особенно в городах. По прибытии бывает трудно найти работу, поэтому желательно составить резюме на английском языке, чтобы предоставить его работодателю, а также иметь некоторую сумму денег на время поиска работы и жилья. Возьмите с собой все сертификаты, подтверждающие Вашу квалификацию и прохождение обучения, чтобы предъявить их работодателю. По возможности было бы неплохо найти работу до отъезда из своей страны. Будьте готовы к тому, что Вам придется проработать, по крайней мере, одну неделю перед тем, как Вы получите зарплату.

В большинстве случаев Вам придется оплатить аренду на месяц вперед. Стоимость аренды частного жилья очень высока, особенно в Дублине. Приюты для бездомных в настоящее время принимают только граждан ЕС на одну или две ночи в соответствии с «Условиями обычного проживания» (см. [www.welfare.ie](http://www.welfare.ie): «публикации» под пунктом 'H' для справки). Вы рискуете стать бездомным, если по прибытии не сможете заплатить за жилье.

## УСТРОЙСТВО НА РАБОТУ

Объявления о работе в Ирландии размещаются на нескольких веб-страницах и в ирландских газетах. Помощь в получении работы предоставляют FÁS и ваша Местная служба трудоустройства (LES).

## ПЕРЕХОД НА ДРУГУЮ РАБОТУ

Если Вам необходимо перейти на другую работу, и Вы были наняты по разрешению на работу, Вам, прежде всего, следует найти нового работодателя, который подаст заявление на получение для Вас нового разрешения на работу. **Вы не можете работать на нового работодателя по старому разрешению на работу. Если Вы меняете работодателя, Вы не должны приступать к работе до тех пор, пока Вам не будет выдано новое разрешение на работу.**

Обладателю рабочей визы или рабочего разрешения не нужно подавать заявление на получение новой визы или разрешения для того, чтобы сменить место работы, если он продолжает работать в том же секторе экономики.

Все работники (имеющие гражданство Ирландии, ЕС, ЕЭЗ и не имеющие гражданства ЕЭЗ) обязаны в письменном виде уведомить работодателя о своем уходе с работы. Ваш работодатель также обязан уведомить Вас, если он более не может предоставлять Вам работу. Подробную информацию по данному вопросу Вы получите, связавшись с Информационным отделом по

вопросам прав при трудоустройстве Департамента предпринимательства, торговли и занятости (см. конец буклета).

Ваш работодатель обязан выдать Вам P45 при вашем уходе с работы. Это - справка о налогах и социальной страховке PRSI, которые он платил за Вас. Эту справку нужно предоставить своему новому работодателю для правильного начисления Ваших налогов.

## **АГЕНТСТВА ПО НАЙМУ И ТРУДОУСТРОЙСТВУ**

Лицам, которые ищут работу через агентство по трудоустройству, следует проверить, зарегистрировано ли это агентство.

В Ирландии агентства не имеют права взимать с Вас плату за то, что они нашли Вам работу. Агентству платит работодатель, который Вас нанимает. Агентство должно сообщить Вам, какие права и льготы Вы получаете при трудоустройстве.

*Примечание:* Агентство по найму любой страны не имеет права депортировать Вас из Ирландии или заставить Вас подписать какой-либо документ о том, что они могут отправить Вас назад в Вашу страну.

## **Раздел 4: Трудовые права и условия найма**

**Все** работники в Ирландии имеют трудовые права и право на защиту при дискриминации. Трудовые права включают уровень оплаты, рабочее время и продолжительность отпуска (выходных). Некоторые данные приводятся ниже.

Чтобы получить более подробную информацию, или если у Вас возникли проблемы с работодателем и Вы считаете, что с Вами обходятся несправедливо, Вы можете обратиться в профсоюз, Департамент предпринимательства, торговли и занятости или Управление по вопросам равноправия. Они также предоставят Вам более подробную информацию о том, какие трудовые права Вы имеете. Также см. раздел настоящего буклета «**Жалобы**» (Раздел 4).

### **МИНИМАЛЬНАЯ ЗАРПЛАТА**

Минимальная зарплата в настоящее время составляет 7.65 евро в час. В некоторых секторах экономики зарплата выше (проверьте данную информацию в DETE или в вашем профсоюзе).



## **УСЛОВИЯ НАЙМА**

Ваш работодатель обязан предоставить Вам подробную информацию об условиях найма в течение 2 месяцев после того, как Вы приступили к работе. Подробные условия найма включают имя и адрес работодателя, место работы, название должности и вид работы, дату начала работы, тип договора (временный или на определенный период времени), уровень оплаты, периодичность оплаты труда, рабочее время (в том числе, внеурочные часы), оплачиваемый отпуск, договоренность на случай болезни или получения травмы, пенсию, уведомления, коллективные договоры. В случае внесения изменений в данные условия работодатель обязан уведомить о них работника в течение одной недели.

## **РАССЧЁТНЫЙ ЛИСТОК**

В соответствии с законом каждый раз при получении зарплаты Вы должны получать от своего работодателя расчётный листок. В расчётном листке указывается информация о вычетах из Вашей зарплаты, таких как оплата налогов и страховки PRSI. Вы должны хранить свои расчётные листки как свидетельство. Если Вам не выдают расчётные листки, Вы должны вести учет своей зарплаты в блокноте, как, например, показано в конце этой книги: «Данные о зарплате и отработанных часах».

## **«ПРОЖИВАНИЕ ПО МЕСТУ РАБОТЫ»**

Если Вы проживаете по месту работы (например, работодатель предоставляет Вам жилье), для покрытия этих расходов из Вашей зарплаты могут вычитать 54 евро. Эти условия должны быть согласованы с Вами заранее. Если такие вычеты производятся, они должны указываться в Вашем расчётном листке. Если Ваш работодатель предоставляет Вам жилье, оно должно соответствовать определенным стандартам.

## **РАБОЧЕЕ ВРЕМЯ**

Максимальное количество часов, которое Вы можете работать в неделю – 48 часов (в среднем за 4 месяца). Вы имеете право на непрерывный отдых в течение 11 часов в каждые 24 часа и один выходной день каждую неделю (24 часа подряд).

Если Вы работаете в воскресенье, Вы имеете право на дополнительную оплату или отгул (оплачиваемый выходной, перенесенный на более позднюю дату). Если Вы работаете в день государственного праздника, Вы должны получить либо дополнительный выходной день, либо дополнительную оплату за один рабочий день.

## **ОТПУСК**

Вы имеете право на отпуск, больничный, отпуск по беременности и родам, отпуск по уходу за детьми и родителями, отпуск в связи с чрезвычайными обстоятельствами («форс мажор»), и отпуск по уходу за больным.

Некоторые из них оплачиваются, некоторые нет. Между Вами и Вашим работодателем должна существовать договоренность о том, в каких случаях Вы можете отсутствовать на работе (кроме болезни и чрезвычайных обстоятельств).

**Отпуск** – Отпускные рассчитываются из учёта отработанного вами рабочего времени. Они составляют 8% всего отработанного времени или 4 рабочие недели в год. Если Вы работаете на полной ставке, Вы имеете право на 20 дней отпуска (очередного отпуска) каждый год плюс 9 оплачиваемых дней государственных праздников. К ним относятся:

*1 января, День Св. Патрика, понедельник после Пасхи, Первый понедельник мая, первый понедельник июня, первый понедельник августа, последний понедельник октября, Рождество, День Св. Стефана.*

Если Вам не предоставляется оплачиваемый выходной в праздничный день, Вы можете вместо выходного получить дополнительную оплату за рабочий день, или в течение месяца взять оплачиваемый выходной, или же прибавить дополнительный день к очередному отпуску.

**Отпуск по болезни** – Отпуск по болезни и оплата больничного листа должны быть включены в Ваш контракт или условия найма. Работодатель не обязан оплачивать время Вашей болезни. Заявление на получение пособия по болезни (оплату) можно подать

в Департамент по делам семьи и социального обеспечения, если Вы выплатили определенное количество взносов по страховке PRSI (см. раздел о социальном обеспечении). Прежде всего, Вы должны заполнить форму, которую Вам выдаст Ваш лечащий врач.

Работодатель не имеет права заставить Вас взять очередной отпуск в то время, когда Вы болеете. Закона, точно регулирующего право на отпуск по болезни, не существует. Однако, от Вас обычно требуется представить медицинскую справку, если Вы отсутствовали на работе более 3 дней подряд по причине болезни.

***Отпуск в связи с чрезвычайными обстоятельствами («форс мажор»)*** – Вы можете взять отпуск в случае заболевания или получения неожиданной травмы членом Вашей семьи, если Ваше присутствие является необходимым. Такой отпуск оплачивается. Вы можете брать до 3 дней за 12 месяцев или 5 дней за 36 месяцев. Вы должны сообщить своему работодателю в письменном виде о том, что Вы берете отпуск в связи с форс-мажорными обстоятельствами.

***Отпуск по беременности и родам*** – Вы имеете право на 18 месяцев оплачиваемого отпуска и еще 8 недель неоплачиваемого отпуска (См. раздел «Женщины»).

***Отпуск по уходу за детьми*** – Люди, проработавшие не менее одного года, могут брать до 14

недель неоплачиваемого отпуска по уходу за своим ребенком или детьми. Ребенок или дети не должны быть старше 5 лет.

**Специальный отпуск** – Вам необходимо оговорить этот вопрос и согласовать условия со своим работодателем. Не стоит предполагать, что у Вас есть такие же права на отпуск, как в той стране, где Вы проживали.

## **ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ И ОХРАНА ТРУДА**

По закону (Закон о правилах техники безопасности и охране труда 1989 г.) Ваш работодатель обязан обеспечить соблюдение охраны труда и техники безопасности на Вашем рабочем месте. Для получения более подробной информации или если Вы считаете свое рабочее место опасным, обратитесь в Управление по охране труда и технике безопасности и (или) в свой профсоюз.

## **ЖАЛОБЫ**

Вы имеете право обсудить с работодателем свои условия труда. Но если у Вас нет иного выбора, Вы можете подать официальную жалобу на своего работодателя. Проблемы и споры, связанные с работой, обычно рассматриваются Комиссаром по правам

из Комиссии по трудовым отношениям. Желательно, чтобы Ваши интересы были кем-то представлены (например, представителем профсоюза, организацией, занимающейся вопросами иммигрантов, Гражданским информационным центром или адвокатом).

Если у Вас есть жалоба, связанная с работой, обратитесь в Информационный отдел по вопросам занятости при Департаменте предпринимательства, торговли и занятости. Они предоставят Вам информацию о том, какие действия Вам следует предпринять.

Вопросы по дискриминации рассматриваются Трибуналом по вопросам равноправия или Трудовым судом (консультации предоставляет орган, занимающийся проблемами равноправия).

## **НЕОБОСНОВАННОЕ УВОЛЬНЕНИЕ**

Если Вы проработали на одном рабочем месте более 12 месяцев, Вы получаете правовую защиту от необоснованного увольнения. Если Вы работаете менее 12 месяцев, Вы защищены лишь при определенных условиях, например, если Вас уволили по причине вступления в профсоюз или беременности.

«Вынужденное увольнение» - когда вам пришлось уйти с работы, так как условия труда были настолько плохими, что у вас не было иного выбора. Для получения более подробной информации обратитесь в Информационный отдел по вопросам занятости при Департаменте

предпринимательства, торговли и занятости, и в свой профсоюз.

## **ДИСКРИМИНАЦИЯ**

Подвергать дискриминации человека, ищущего работу или работающего, по причинам расовой принадлежности (включая национальность и этническое происхождение), пола, физических недостатков, семейного положения, религии, сексуальной ориентации или принадлежности к цыганам является противозаконным. Этот закон применяется и в том случае, если Вы работаете в частном доме.

Если Вы подверглись дискриминации, обратитесь в Управление по вопросам равноправия. Вам следует обратиться в течение 6 месяцев с момента последнего инцидента, связанного с дискриминацией (этот период может быть продлен в исключительных случаях).

## **ПРОФСОЮЗЫ**

Вы имеете право вступить в профсоюз. Деятельность профсоюза направлена на обеспечение прав своих членов, защиту от несправедливого обращения и согласование зарплаты и условий труда. В нашей стране существует ряд профсоюзов, в которые Вы можете вступить в зависимости от Вашей профессии.

Список профсоюзов можно получить в Ирландском конгрессе профсоюзов (ICTU).

В профсоюз можно вступить без ведома работодателя. Если Вы подаете жалобу, Ваши интересы может представлять профсоюз. Членство в профсоюзе обеспечивает Вас более надежной защитой от эксплуатации. Увольнение по причине Вашего членства в профсоюзе является противозаконным.

*Для получения более подробной информации по всем вопросам, связанным с трудовой деятельностью, обращайтесь в Департамент предпринимательства, торговли и занятости Ваш профсоюз.*

Эта информация имеется также в Comhairle и ближайшем Гражданском информационном центре или службе (CIC/CIS). См. [www.comhairle.ie](http://www.comhairle.ie) или [www.cidb.ie](http://www.cidb.ie)



## **Раздел 5: Налогообложение**

Нижеизложенная информация освещает важные вопросы, касающиеся уплаты налогов, и дает краткое описание ирландской налоговой системы. Важно, чтобы вы зарегистрировались для уплаты налогов и страховки PRSI (см. Раздел 6) и чтобы ваши налоги были рассчитаны правильно. За более подробной информацией обращайтесь в Налоговую инспекцию.

Полный список региональных офисов налоговой инспекции можно найти по адресу в Интернет [www.revenue.ie](http://www.revenue.ie) или по низкотарифному телефону 1890-203070. По всей стране действуют гражданские информационные центры и службы (CIC/CIS), которые предоставят Вам более подробную независимую консультацию (полный список можно найти по адресу [www.cidb.ie](http://www.cidb.ie))

### **НОМЕР PPS И РЕГИСТРАЦИЯ ДЛЯ УПЛАТЫ НАЛОГОВ**

Вы должны получить номер PPS (персональный номер государственного обслуживания). Номер PPS является официальным идентификационным номером и указывается при любом взаимодействии с государственными ведомствами, например, с налоговой инспекцией, службой социального обеспечения, службой здравоохранения. Подать заявление на получение номера PPS можно в ближайшую службу Социального обеспечения (заполнить форму REG1).

Вам будет необходимо предоставить документы, подтверждающие ваш адрес или место жительства и документы, удостоверяющие личность (паспорт, карточку GNIB или другой официальный государственный документ, удостоверяющий личность).

Если Вы работаете в Ирландии впервые, Вам будет необходимо зарегистрироваться для уплаты налогов. Если у Вас есть номер PPS, и Вы нашли работу, заполните форму 12A (см. ниже) и отошлите ее в налоговую инспекцию. Вы получите «уведомление об определении величины налоговой скидки и стандартной ставки». Справка о налоговой скидке и стандартной ставке будет также предоставлена Вашему работодателю. (Для заполнения формы 12A Вам необходим номер PPS).

Вы можете приступить к работе даже до того, как получите номер PPS, но должны будете платить налоги по более высокой ставке (по «срочной ставке»). Такой налог подлежит возвращению в более поздний период. Получив номер PPS, сообщите об этом своему работодателю и (или) заполните форму 12A.

## **СИСТЕМА НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ PAYE (ПЛАТИ ПО МЕРЕ ЗАРАБОТКА)**

Система вычетов налогов из зарплаты работников называется системой PAYE (плати по мере заработка).

## НАЛОГОВЫЕ СКИДКИ И ШКАЛЫ

Вы имеете право подать заявление на получение налоговых скидок. Налоговая скидка является частью Вашей зарплаты, необлагаемой налогом. Чем больше у Вас налоговых скидок, тем меньшую сумму Вы платите в качестве налога. Если Вы зарабатываете ниже определенной суммы, Вы можете вообще не платить налоги.

Налоговые скидки включают в себя скидки для одинокого человека, человека, состоящего в браке, вдовы или вдовца, семьи с одним родителем, скидку для домохозяйек, детей-инвалидов, нетрудоспособных родственников и скидку PAYE.

Существуют 2 основных налоговых шкалы: если Вы получаете менее 32,000 евро, Вы платите 20% налог (за исключением суммы, на которую предоставляется налоговая скидка). Любая заработанная Вами сумма, превышающая 32,000 евро, облагается 42% налогом.

**Форма 12 А** позволяет определить налоговые скидки и шкалы.

Если Вы состоите в браке, но Ваш/а супруг/а не проживает в Ирландии и не имеет доходов, Вы можете претендовать на получение налоговой скидки для лиц, состоящих в браке, или уменьшения размеров налога.

**Примечание:** вся информация, которую Вы предоставляете налоговой службе, является конфиденциальной и не сообщается Вашему

работодателю. Эта информация может предоставляться другим государственным департаментам.

## **НАЛОГОВАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ И ВОЗМЕЩЕНИЕ УПЛАЧЕННЫХ НАЛОГОВ**

Вы можете получить право на возмещение налогов на определенные затраты (например, расходы на медицинское обслуживание и лечение зубов, вывоз мусора, аренду и т.д.). Вы заполняете форму 12 или Rent 1 и отправляете ее в налоговую службу и они определяют, полагается ли Вам возмещение налогов.

**Примечание:** отдел по работе с клиентами налоговой инспекции, Дублин 1, ул. Upr. O'Connell, 9-15 (вход с ул. Cathedral), предлагает индивидуальную помощь и поддержку в правильном заполнении форм (тел. 01-8655000, [citycus@revenue.ie](mailto:citycus@revenue.ie)). Узнайте, предоставляют ли подобные услуги ближайшая налоговая служба и SIC/CIS.

## **ДВОЙНОЕ НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ**

В Ирландии с Вас взимается налог на доход, полученный в любой стране мира. Если Вы получали доход в другой стране на протяжении налогового года, такой доход может облагаться налогом. Между Ирландией и другими странами существует ряд договоренностей об исключении двойного налогообложения. Если Вы считаете, что можете попасть в подобную ситуацию, обратитесь в

налоговую службу или Гражданский информационный центр или службу (CIC/CIS) для получения более подробной информации и консультации.

## **ФОРМЫ ДЛЯ УПЛАТЫ НАЛОГОВ**

Существует целый ряд форм для уплаты налогов, которые Вам придется время от времени заполнять или получать. Среди них:

**Форма P45** – Вы должны получить эту форму у своего работодателя при увольнении с работы. Она нужна Вам для предоставления новому работодателю или для заявления на получение пособия по социальному обеспечению.

**Форма P60** – форма P60 отражает общий доход, количество рабочих недель, налоги, вычеты из зарплаты на оплату социальной страховки PRSI и класс PRSI в год налогообложения.

**Форма 12A** – содержит личную информацию для вычисления налоговых скидок и стандартных ставок налогообложения для правильного произведения вычетов из зарплаты.

**Форма 12** – является налоговой декларацией за год для тех, у кого налоги вычитаются из зарплаты. Вы можете заполнить ее для получения налоговых скидок и льгот, то есть, для возмещения суммы переплаченного налога.

**Форма Rent 1** используется для получения налоговой скидки на аренду, которую Вы платите, если Вы снимаете частное жилье для проживания.

**Форма P50** – Вы должны заполнить эту форму, если Вы претендуете на возмещение налогов и были безработным минимум четыре недели, или если Вы уезжаете из Ирландии.

**Форма P21** Балансовая ведомость – это ведомость общего дохода, налоговых скидок и налогов, уплаченных за определенный налоговый год.

Более детальная информация и другие формы можно получить в налоговой инспекции ([www.revenue.ie](http://www.revenue.ie))

## **Раздел 6: Социальное обеспечение**

Департамент по делам семьи и социального обеспечения (DSFA) отвечает за работу системы социального обеспечения. Вы можете обратиться туда с возникшими у Вас вопросами. За получением информации также можно связаться с ближайшим CIC/CIS.

Система социального обеспечения Ирландии имеет две схемы:

### **СИСТЕМЫ СОЦИАЛЬНОГО СТРАХОВАНИЯ (С УПЛАТОЙ СТРАХОВЫХ ВЗНОСОВ)**

По этой схеме обслуживаются те, кто выплатил определенное количество страховых взносов, то есть, социальную страховку с учетом зарплаты (PRSI). Название иных выплат обычно содержит термин «взнос» или пособие.

### **СОЦИАЛЬНАЯ ПОМОЩЬ (БЕЗ УПЛАТЫ СТРАХОВЫХ ВЗНОСОВ)**

Такая помощь выплачивается при низком доходе и при условии «проверки уровня доходов» (то есть, Ваш доход должен быть ниже определенного уровня). Такие выплаты не зависят от уплаты страховых взносов.

**Примечание:** Взносы по социальному страхованию,

выплаченные в странах ЕС и недавно принятых в ЕС государствах, могут указываться в заявлении на получение пособия.

Социальная страховка и выплаты пособий включают (обратитесь в Департамент социальных и семейных дел для получения полного списка):

- Пособие и помощь по безработице
- Пособие и налоговые льготы по нетрудоспособности
- Пособие на ребенка
- Пособие и налоговые льготы по уходу за больным
- Дополнительные выплаты к семейному доходу
- Пособие по беременности и родам
- Пособие при усыновлении
- Пособие при получении производственной травмы
- Дополнительные выплаты на аренду жилья

## **УСЛОВИЕ ПОСТОЯННОГО ПРОЖИВАНИЯ**

Для получения определенных выплат по социальному обеспечению, лицо должно быть «постоянно проживающим». «Постоянное проживание» означает, что у данного лица есть доказуемая связь с Ирландией, то есть, Вы проживали в Ирландии приблизительно 2 года или более, Вы работаете в Ирландии и намереваетесь остаться в этой стране на постоянное жительство. Вы должны документально подтвердить,



что являетесь «постоянно проживающим». Решение может быть обжаловано через Апелляционный отдел службы социального обеспечения. (Постоянное проживание отличается от других определений проживания, используемых для целей налогообложения).

К пособиям и налоговым льготам, ограниченным условиями постоянного проживания, относятся:

- Пособие по безработице
- Пенсия по достижении пенсионного возраста без уплаты взносов
- Пенсия по слепоте
- Пенсии для вдов или вдовцов и сирот без уплаты страховых взносов
- Пособие по уходу за больным
- Пособие по недееспособности
- Дополнительные социальные выплаты (кроме однократных исключительных выплат и выплат по крайней необходимости)
- Выплаты семьям с одним родителем
- Пособие на ребенка (неработающим и лицам, занимающимся индивидуальной трудовой деятельностью)

**Примечание:** даже если Вы не являетесь «лицом, имеющим постоянное проживание», Вы можете иметь право на однократную исключительную выплату и выплату по крайней необходимости («чрезвычайная выплата»). Для

подачи заявления на получение таких выплат обратитесь к работнику местной социальной службы (CWO) в вашем местном центре системы здравоохранения.

**Примечание:** Если Вы прибыли из ЕС, условие постоянного проживания не препятствует Вам подавать заявление на получение пособия на ребенка или выплат семьям с одним родителем.

## **ЗАЯВЛЕНИЕ НА ПОЛУЧЕНИЕ СОЦИАЛЬНОГО ПОСОБИЯ**

Для того, чтобы подать заявление на получение социального пособия или для получения более подробной информации обратитесь в ближайшую службу социального обеспечения (полный список служб социального обеспечения можно найти по адресу в Интернете [www.welfare.ie](http://www.welfare.ie) или в Департаменте по делам семьи и социального обеспечения по телефону 01-8748444).

## **АПЕЛЛЯЦИЯ**

Вы можете обжаловать решение Службы социального обеспечения в течение 21 дня с момента отправления Вам решения, обратившись в Апелляционное управление по социальному обеспечению, которое является независимым органом. Вы должны заполнить форму SWAO 1, которую можно получить в вашем местном отделе службы социального обеспечения. Подробно изложите свою ситуацию, указав имя, адрес и индивидуальный номер PPS.

## **Раздел 7: Правовые вопросы**

### **ПОЛИЦИЯ (GARDA SÍOCHANA)**

Полиция называется Garda/Gardaí/Garda Síochana (ирландский термин, используемый для обозначения полиции, что означает «миротворцы»).

В Дублине по иммиграционным вопросам обращайтесь в Государственное Иммиграционное Бюро Garda. За пределами Дублина сотрудника иммиграционной службы можно найти в местном полицейском отделении.

В экстренном случае звоните по телефону 999 или 112.

Вы также можете обратиться или позвонить в местное полицейское отделение, если хотите сделать запрос или чем-то обеспокоены, даже если дело не требует срочности.

### **РАСОВЫЙ И МЕЖНАЦИОНАЛЬНЫЙ ОТДЕЛ GARDA**

В полиции Garda Síochana работает расовый и межнациональный отдел Garda. Этот отдел занимается такими вопросами, как расистские инциденты. В местных полицейских отделениях работают 145 офицеров по этническим связям. Более подробную информацию об офицерах по этническим связям и другим вопросам можно получить в отделе по телефону 01-666 3150 или [www.garda.ie](http://www.garda.ie).

## **АРЕСТ**

Если Вас арестовали, Вы имеете определенные права и обязанности. Они заключаются в следующем:

- Если Вам сообщают, что Вас арестовывают, спросите за что и согласно каким полномочиям и по какому закону.
- Вы обязаны назвать свое имя и адрес, если полицейский просит Вас предоставить такую информацию.
- Вы имеете право попросить полицейского представиться.
- Если Вас просят предъявить документы, удостоверяющие личность (карточку GNIB или паспорт), Вы должны отдать их полицейскому. Однако Вам следует снять фотокопию этих документов. Узнайте имя и идентификационный номер полицейского, который забрал у Вас документы, удостоверяющие личность, и получите расписку.
- Вы обязаны следовать за полицейским только в том случае, если Вас взяли под арест. Вы не обязаны следовать за полицейскими для того, чтобы «помочь им провести дознание» или на допрос, если Вас не взяли под арест.
- Вы имеете право связаться с адвокатом и должны сделать это немедленно.

- Вы имеете право связаться с посольством или консульством, поскольку являетесь иностранцем.
- Вы имеете право потребовать присутствия на допросе письменного или устного переводчика.

Более подробную информацию можно получить в Ирландском совете по вопросам гражданских свобод (ICCL), [www.iccl.ie](http://www.iccl.ie)

## **ЮРИДИЧЕСКАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ**

Существует целый ряд способов получить юридическую консультацию и правовые услуги по представлению своих интересов. Кроме того, можно получить бесплатную юридическую консультацию.

Вы можете обратиться к адвокату. Подробную информацию об адвокатах можно найти в справочнике «Желтые страницы».

Совет по юридической помощи предоставляет бесплатные юридические консультации и представляет Ваши интересы, если у Вас недостаточно средств для оплаты услуг адвоката. Для предоставления такой услуги проводится проверка средств и взимается незначительная плата. Такие услуги предоставляются в порядке очереди.

FLAC имеет бесплатные юридические консультации при местных Гражданских информационных центрах и службах (CIC/CIS). Юристы в этих консультациях предоставляют информацию и

советы, но не могут представлять интересы клиентов. Узнайте в местном CIC расписание проведения консультаций и назначьте время своей консультации (более подробную информацию о местном CIC можно узнать в Интернете по адресу [www.cidb.ie](http://www.cidb.ie)).

Кроме того, FLAC предоставляет бесплатные юридические консультации по адресу: Дублин 1, ул. Lower Dorset, 13. В рабочее время можно позвонить по телефону в справочное и информационное бюро.

Ваш профсоюз также может дать юридическую консультацию и представлять Ваши интересы по вопросам, связанным с трудовой деятельностью.

### ЖЕНЩИНЫ

**Отпуск по беременности и родам** – Вас не могут уволить (Вы не можете потерять работу) по причине беременности. Вы имеете право на 18 недель оплачиваемого отпуска по беременности и родам и еще 8 недель неоплачиваемого отпуска. Вы должны сообщить своему работодателю о том, что беременны, по крайней мере, за 4 недели до ухода в отпуск по беременности и родам. Вы должны взять отпуск за 2 недели до предполагаемых родов. Работодатель не обязан оплачивать отпуск по беременности и родам, но Вам будет платить Служба социального обеспечения, если Вами была выплачена определенная сумма страховых взносов.

Работники имеют право на выходные без потери оплаты для посещения врача до и после родов при условии, что работодатель был предупрежден о таком отсутствии за 2 недели. Беременные работники имеют право на оплачиваемые выходные для прохождения одного курса преродовой подготовки. Отец также имеет право на посещение 2 последних занятий без потери оплаты.

**Бытовое насилие** – Физическое нападение на человека является противозаконным действием. Это касается и членов семьи.

Если Вы подвергаетесь насилию дома, Вы можете обратиться в организацию «Помощь женщинам» за поддержкой и консультацией. Существуют также женские убежища и приюты, которые принимают женщин и их детей в критической ситуации, если они вынуждены уйти из дома.

### ***Центр кризисной помощи жертвам***

***изнасилования*** предлагает поддержку тем, кто подвергся сексуальному домогательству или насилию. Центр также поможет Вам подготовить заявление в полицию.

***Беременность и здоровье женщины*** – Если Ваша беременность является незапланированной, Вы можете получить поддержку и консультацию. Обратитесь в Агентство по кризисной беременности (тел. 01-814 6292). Аборты в Ирландии являются незаконными, но Вы можете получить консультации относительно любого Вашего решения, в том числе, проведения аборта в Великобритании. Также на всей территории страны действует целый ряд Женских центров и Клиник по планированию семьи (например, Центры благосостояния женщин и Ассоциация планирования семьи Ирландии). Вы можете получить информацию по вопросам здоровья женщины (например, инфекций, передаваемых половым путем, и т.д.). Информацию можно получить в вашей местной поликлинике и справочнике «Желтые страницы» (см. также в конце буклета).



## **ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ЖИЛЬЯ В КРИТИЧЕСКИХ СИТУАЦИЯХ**

Имеется целый ряд общежитий, которые предоставляют жилье в критической ситуации. Обратитесь по основному телефону в Отдел по делам бездомных (см. список телефонов в конце буклета), если Вы находитесь за пределами Дублина, обратитесь по телефону в Отдел по делам иностранцев, не имеющих постоянного места жительства (при Отделе по делам просителей убежища). В нерабочее время (до 9.00 и после 17.00) обращайтесь в добровольческие организации, которые предоставляют жилье в критических ситуациях (см. в конце буклета).

## **ЗДРАВООХРАНЕНИЕ**

Вы можете выбирать между государственными и частными лечебными заведениями. Только лица, проживающие в Ирландии, могут пользоваться государственной службой здравоохранения по номинальной стоимости (или бесплатно при наличии медицинской карты). Более подробную информацию можно получить, обратившись в Департамент здравоохранения или в местную поликлинику.

«Добровольное медицинское страхование» (VHI) и «BUPA Ирландия» – это две компании, с помощью которых Вы можете получить медицинскую страховку, дающую право на обслуживание в частных клиниках. Кроме того, появилась новая компания под названием «VIVAS».

## ОБРАЗОВАНИЕ

Право на образование зависит от Вашей национальности, статуса и срока пребывания в нашей стране, в том числе, и от уплаты налогов. Дети работающих мигрантов имеют право на получение начального и среднего образования. Для получения более подробной информации обратитесь в Департамент образования или Ирландский совет для иностранных студентов (ICOS).

## ПОВСЕДНЕВНАЯ ЖИЗНЬ

**Гражданские информационные центры (CIC)** предоставляют полезную информацию и консультации о правах граждан. Центры CIC действуют в большинстве городов Ирландии (см. [www.cidb.ie](http://www.cidb.ie)). Полезная информация о Ваших правах помещается на сайтах [www.comhairle.ie](http://www.comhairle.ie) и [www.oasis.gov.ie](http://www.oasis.gov.ie)

**Банки:** Для открытия счета в банке Вам необходимо иметь документ, удостоверяющий личность (например, паспорт), документ, подтверждающий адрес (например, счет за коммунальные услуги), и номер PPS. Обычно банки работают с понедельника по пятницу с 10.00 до 16.00 и до 17.00 по четвергам.

Консультацию по финансовым вопросам также можно получить в Ирландском управлении по регулированию деятельности финансовых служб, IFSRA.

IFSRA отвечает за соблюдение требований законодательства фирмами, предоставляющими финансовые услуги в Ирландии. Кроме того, это ведомство защищает интересы клиентов финансовых фирм и предоставляет консультации для принятия правильного решения по финансовым вопросам. Если Вы хотите подать жалобу касательно финансовых услуг, обращайтесь в IFSRA (контактная информация помещается в конце буклета). Вы также можете обратиться в приемную по адресу: Информационный центр потребителей, College Green, Дублин, 2.

По всей стране работают библиотеки. При наличии членской карточки Вы можете бесплатно взять книгу в библиотеке.

**Примечание:** В некоторых библиотеках есть бесплатный доступ в Интернет.

## **РАБОТНИКИ, НЕ ИМЕЮЩИЕ ДОКУМЕНТОВ**

Очень легко попасть в категорию работников, не имеющих документов (которые легально не являются резидентами). Но может быть возможным улучшить ваше положение, так что Вы должны как можно быстрее обратиться за помощью. Существует ряд организаций, которые оказывают поддержку и предоставляют помощь работникам, не имеющим документов, и предлагают им безопасное место пребывания, например, Ирландский Центр Мигрантов.

## **Раздел 9: Информация об организациях, предоставляющих подробную информацию и поддержку**

Упомянутые в данном буклете организации, предоставляющие более подробную информацию:

- **BUPA Ирландия**

Низкотарифный телефон 1890 700 890 [www.bupa.ie](http://www.bupa.ie)

- **Гражданские информационные центры (CIC) –**  
Полный перечень контактной информации по  
Гражданским информационным телефонным центрам,  
Низкотарифный телефон 1890 777 121, [www.cidb.ie](http://www.cidb.ie)

- **Comhairle**

Тел. 01-6059000,  
[www.comhairle.ie/www.oasis.gov.ie](http://www.comhairle.ie/www.oasis.gov.ie)

- **Агентство по кризисной беременности**

Тел.. 01-814 6292, [www.crisispregnancy.ie](http://www.crisispregnancy.ie)

- **Департамент образования**

Тел. 01-889 6400, [www.education.ie](http://www.education.ie)

- **Департамент предпринимательства, торговли и занятости**

Низкотарифный телефон 1890 220 222, [www.entemp.ie](http://www.entemp.ie)

- **Департамент иностранных дел,**

Тел. 478 0822, <http://foreignaffairs.gov.ie>

- **Департамент юстиции, равноправия и законодательной реформы,**

**Отдел иммиграции и гражданства,**

Низкотарифный телефон 1890 551 500, [www.justice.ie](http://www.justice.ie)

- **Департамент по делам семьи и социального обеспечения,**  
Тел. 704 3000 (общая информация и запросы),  
Низкотарифный телефон 1890 202 325 (для заказа брошюр), [www.welfare.ie](http://www.welfare.ie)
- **Информационный отдел по трудовым правам, Департамент предпринимательства, торговли и занятости,**  
Низкотарифный телефон 1890 201 615 [www.entemp.ie](http://www.entemp.ie)
- **Управление по вопросам равноправия,**  
Низкотарифный телефон 1890 245 545, [www.equality.ie](http://www.equality.ie)
- **Трибунал по вопросам равноправия,**  
Низкотарифный телефон 1890 344 424,  
[www.equalitytribunal.ie](http://www.equalitytribunal.ie)
- **FÁS** – Отделения FÁS имеются по всей стране. Полный перечень отделений можно получить:  
Тел. 01-607 0500, [www.fas.ie](http://www.fas.ie)
- **Центр бесплатной юридической консультации (FLAC),**  
Тел. 01-874 5690, [www.flac.ie](http://www.flac.ie)
- **Расовый и межнациональный отдел Garda,**  
Тел. 01-666 3150, [www.garda.ie](http://www.garda.ie)
- **Национальное иммиграционное бюро Garda (GNIB),**  
Тел. 01-6669193
- **Управление по охране труда и технике безопасности,**  
Тел. 01-614 7000, [www.hsa.ie](http://www.hsa.ie)
- **Управляющий Службы здравоохранения,**  
Тел. 045 880 400, [www.hse.ie](http://www.hse.ie)

- **Отдел по делам бездомных, Совет по здравоохранению,**  
Тел. 1800 724 724 для получения информации, если Вы находитесь за пределами Дублина.  
В Дублине обращайтесь по телефону Отдела по делам иностранцев, не имеющих постоянного места жительства (при Отделе по делам просителей убежища),  
Тел. 01-858 5100
- **Международная организация миграции (IOM),** Тел. 01-878 7900, [www.iomdublin.org](http://www.iomdublin.org)
- **Ирландский конгресс профсоюзов (ICTU),**  
Тел. 01-889 7777, [www.ictu.ie](http://www.ictu.ie)
- **Ирландский совет по делам иностранных студентов (ICOS),**  
Тел. 01-660 5233/620 5313 [www.icosirl.ie](http://www.icosirl.ie)
- **Ирландская ассоциация планирования семьи (IFPA),** Тел. 01-806 9444, [www.ifpa.ie](http://www.ifpa.ie)
- **Ирландское управление по регулированию деятельности финансовых служб (IFSRA)**  
Низкотарифный телефон 1890 777 777, [www.ifsra.ie](http://www.ifsra.ie)
- **Трудовой суд,**  
Тел. 01-613 6666, [www.labourcourt.ie](http://www.labourcourt.ie)
- **Совет по юридической помощи,** Тел. 066-947 100  
(головной офис, Керри), 01-477 6200 (Дублин)  
[www.legalaidboard.ie](http://www.legalaidboard.ie)
- **Местная служба трудоустройства, см. FÁS**
- **Национальная федерация по найму,**  
Тел. 01-867 3369, [www.nrf.ie](http://www.nrf.ie)
- **Центр кризисной помощи жертвам изнасилования,**  
Бесплатный телефон 1800 77 88 88, [www.drcc.ie](http://www.drcc.ie)

- **Агентство по приему и интеграции,**  
Тел. 01-418 3200, [www.ria.gov.ie](http://www.ria.gov.ie)
- **Налоговая инспекция,**  
Низкотарифный телефон 1890 60 50 90 (запросы по вычетам),  
Низкотарифный телефон 1890 30 67 06 (Формы и брошюры)  
[www.revenue.ie](http://www.revenue.ie)
- **Комиссар по правам,**  
Низкотарифный телефон 1890 201 615
- **Сообщества Саймона в Ирландии,**  
Тел. 01-475 9357,  
[www.dubsimon.ie](http://www.dubsimon.ie)/[www.galsimon.ie](http://www.galsimon.ie)
- **Апелляционное управление по вопросам социального обеспечения,**  
Местный телефон 1890 747 434 [swappeals@welfare.ie](mailto:swappeals@welfare.ie)
- **Threshold,**  
Тел. . 01-678 6098, [www.threshold.ie](http://www.threshold.ie)
- **Медицинская страховая компания «VIVAS»,**  
Тел. . 1850 717 717, [www.vivashealth.ie](http://www.vivashealth.ie)
- **«Добровольное медицинское страхование» (VHI)**  
Низкотарифный Тел. 1850 444 444 [www.vhi.ie](http://www.vhi.ie)
- **Центра благосостояния женщины,**  
Тел. 01-874 9243, [www.wellwomancentre.ie](http://www.wellwomancentre.ie)
- **Помощь женщинам, бесплатный телефон 1800 341 900,** [www.womensaid.ie](http://www.womensaid.ie)
- **Телефонный центр по вопросам получения разрешения на работу, Тел. 01-631 3333**

- **Отдел выдачи разрешений на работу, ДЕТЕ,**  
Низкотарифный телефон 1890 201 616, [www.entemp.ie](http://www.entemp.ie)

Полный перечень государственных департаментов и ведомств можно найти в телефонном справочнике в разделе «Зеленые страницы».

## **ОРГАНИЗАЦИИ ПО ДЕЛАМ МИГРАНТОВ И ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА**

- **Консультация для эмигрантов,**  
Тел. 01-873 2844/872 6171  
[www.emigrantadvice.ie](http://www.emigrantadvice.ie)
- **Центр по правам мигрантов в Ирландии,**  
Тел. 01-889 7570, [www.mrci.ie](http://www.mrci.ie)
- **Ирландский совет по вопросам иммиграции,**  
Тел. 01-674 0200, [www.immigrantcouncil.ie](http://www.immigrantcouncil.ie)
- **Ирландский совет по гражданским свободам,**  
Тел. 01-8783137, [www.iccl.ie](http://www.iccl.ie)
- **Ирландский совет по делам беженцев,**  
Тел. 01-873 0042, [www.irishrefugeecouncil.ie](http://www.irishrefugeecouncil.ie)



## **ОБЗОР ПОЛЕЗНЫХ ВЕБ-СТРАНИЦ:**

[www.comhairle.ie](http://www.comhairle.ie)

[www.oasis.gov.ie](http://www.oasis.gov.ie)

[www.entemp.ie](http://www.entemp.ie)

[www.equality.ie](http://www.equality.ie)

[www.iccl.ie](http://www.iccl.ie)

[www.justice.ie](http://www.justice.ie)

[www.mrci.ie](http://www.mrci.ie)

[www.revenue.ie](http://www.revenue.ie)

[www.welfare.ie](http://www.welfare.ie)

[www.immigrantcouncil.ie](http://www.immigrantcouncil.ie)

## **Раздел 10: Информация о работодателе и образец учета зарплаты и рабочего времени**

Имя работодателя: \_\_\_\_\_

Начальник: \_\_\_\_\_

Рабочий и домашний адрес  
работодателя: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Тел: \_\_\_\_\_

Адрес места  
работы: \_\_\_\_\_

Обещанная зарплата: \_\_\_\_\_

Имена коллег по работе:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Вы должны вести еженедельный учет рабочего времени и оплаты работы  
Образец:

Дата	Начало работы	Окончание работы	Всего часов	Перерыв	Оплата

Дата	Начало работы	Окончание работы	Всего часов	Перерыв	Оплата

Дата	Начало работы	Окончание работы	Всего часов	Перерыв	Оплата

Дата	Начало работы	Окончание работы	Всего часов	Перерыв	Оплата

Дата	Начало работы	Окончание работы	Всего часов	Перерыв	Оплата

Дата	Начало работы	Окончание работы	Всего часов	Перерыв	Оплата



Дата	Начало работы	Окончание работы	Всего часов	Перерыв	Оплата

Дата	Начало работы	Окончание работы	Всего часов	Перерыв	Оплата

Дата	Начало работы	Окончание работы	Всего часов	Перерыв	Оплата

Дата	Начало работы	Окончание работы	Всего часов	Перерыв	Оплата

# ИРЛАНДСКИЙ ЦЕНТР ПО ПРАВАМ МИГРАНТОВ

Ирландский центр по правам мигрантов (MRCI) занимается правами человека в отношении работающих мигрантов и членов их семей.

Это означает, что мы:

- Предоставляем консультации и информацию о Вашей работе и о том, какие социальные права Вы имеете как мигрант, прибывший на работу в Ирландию.
- Содействуем восстановлению Ваших прав, если Вы подверглись дискриминации или несправедливому обращению.
- Проводим собрания работающих мигрантов для обсуждения волнующих их вопросов и принимаем соответствующие меры.
- Лоббируем правительство с целью внесения изменений в законодательство и политику относительно работающих мигрантов.
- Распространяем информацию о позитивном вкладе работающих мигрантов в ирландское общество.

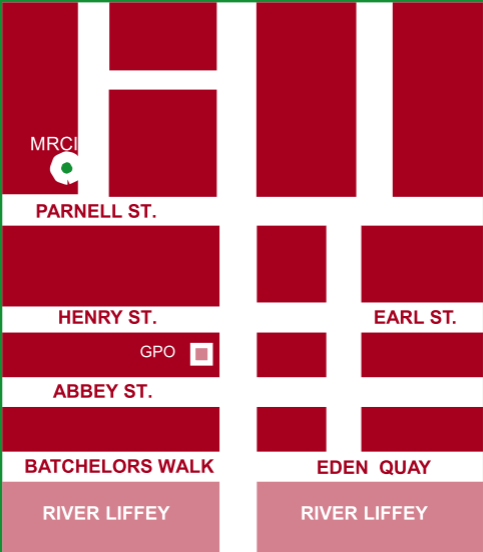
Мы работаем с:

10.00 до 16.00 с понедельника по пятницу (перерыв с 13.00 до 14.00)

Адрес: 55 Parnell Square West, Дублин 1

Тел: (01) 889 7570 Факс: (01) 889 7579

[info@mrci.ie](mailto:info@mrci.ie)/[www.mrci.ie](http://www.mrci.ie)



MIGRANT RIGHTS CENTRE IRELAND is open on:  
Mon/Tues/Thurs: 10am-4pm. Wed: 11am-4pm.  
Closed for lunch 1-2pm  
Closed to public on Fridays  
Tel: (01) 889 7570 Fax: (01) 889 7579  
info@mrci.ie/www.mrci.ie